



## BIBLIOTECA CIRCULANTE. "LA VALIJA DE SORPRESAS", "SURPRISE SUITCASE"

**AUTORAS.** Amalia Cortelezzi - Silvia Mebus.

**ESCUELA.** No. 4 D.E. 9º

**AÑO.** 1995

**NIVEL.** Segundo y Tercer Ciclo

**AREA TEMATICA.** Idioma Extranjero . Inglés.

### CONDICIONES INICIALES

La escuela N° 4 del D.E. 9º es una de las doce escuelas primarias comprendidas en el Proyecto de Reformulación de Jornada Completa, puesto en marcha en la jurisdicción municipal en 1992 por Ordenanza 45636/91 y prorrogada su vigencia por ordenanza 47310/93.

Este Proyecto se propone producir modificaciones pedagógico-institucionales en escuelas de jornada completa para incidir sobre la calidad del servicio educativo que éstas brindan.

Su objetivo prioritario es la revalorización de la identidad pedagógica de la escuela de jornada completa orientada al logro de su función específica: la transmisión, recreación y producción de conocimientos y valores socialmente significativos a través de la reorganización de los recursos materiales y profesionales para servir a esa función.

Entre los medios necesarios para dar cumplimiento a ese objetivo, se incluye la modificación de la planta orgánica funcional de esas 12 escuelas en cuanto a la carga horaria de los docentes del Área Curricular que son designados en cargos de 32 horas semanales, debiendo concurrir a la escuela de lunes a viernes. La permanencia de estos docentes en la institución permite así el diseño de acciones que tiendan a una mayor autonomía institucional en la elección de la organización pedagógica que mejor sirva al desarrollo de los proyectos institucionales.

Esta modificación de la P.O.F. facilita, a su vez, el trabajo sobre los siguientes ejes, esenciales en el proyecto:

- la reorganización de tiempos y espacios en función del mejor logro de los objetivos institucionales
- la formación de equipos docentes para el diseño, implementación y evaluación de proyectos
- la incorporación de talleres optativos y rotativos para los alumnos
- la implementación del trabajo en pareja pedagógica
- 

Estas condiciones tienden a favorecer las posibilidades de cada escuela de diseñar cooperativa y consensuadamente su propio proyecto institucional, adecuado al contexto en que está inserta y orientado al objetivo general de mejoramiento de la calidad de la educación que brinda la escuela pública de jornada completa.

### DESCRIPCION DEL CONTEXTO.

Se trata de una escuela con 2 secciones de grado, de aproximadamente 20 alumnos promedio por grado.

En general se trata de chicos de pocos recursos, con un porcentaje notable de población de casas tomadas y población golondrina. Concurren además a esta escuela alumnos taiwaneses, chinos, bolivianos y peruanos en un porcentaje aproximado al 30% del total.

Es una escuela de alto nivel de ruido, ya que todas las aulas dan a un mismo patio techado donde se dan clases de Educación Física, esto dificulta el libre y espontáneo acceso de los chicos a la biblioteca. Por tal motivo se pensó en este proyecto ya que armar una biblioteca por aula resultaba imposible desde el punto de vista económico

Se trata de una escuela que participa del proyecto de Reformulación de Jornada Completa donde el equipo de conducción acompaña y estimula las iniciativas creadoras de docentes y alumnos.

Este año se decidió por consenso trabajar como Proyecto Institucional la "Lectura por Placer".

Esta iniciativa coincidió con la propuesta del equipo de Supervisión de trabajar con los alumnos libros de cuentos que no fueran específicamente textos.



Esta iniciativa es lanzada por la Supervisión con la idea de que el texto es abordado de manera distinta y que la cantidad de exposición al idioma extranjero que provee este tipo de lectura facilita su aprendizaje y favorece su adquisición paulatina.

## HIPOTESIS Y ANTICIPACIONES

Nuestra hipótesis como docentes era que los alumnos no tienen acceso a libros en Inglés. Decidimos implementar una encuesta para ver si nuestra hipótesis era correcta y para profundizar nuestro conocimiento del acceso que tienen nuestros alumnos al idioma extranjero fuera de la escuela.

Antes de hacer la encuesta les contamos a los chicos que pensábamos facilitarles de alguna manera el acceso a libros en inglés y les preguntamos qué pensaban de esta idea.

### Expectativas e hipótesis de los alumnos:

- Creemos que puede llegar a ser difícil.
  - A lo mejor no vamos a entender lo que leamos.
  - ¿Quién nos va a ayudar si no entendemos?
- Solamente un grupo de 2 a 5 por grado se mostró seguro de poder entender lo que leerían.

### TAREAS PREVIAS

Se realizó una encuesta de diagnóstico para determinar :

- Las necesidades y gustos de nuestros alumnos.
- Los saberes previos que pueden aportar.
- Las habilidades que ya poseen en este campo.

Partimos de la idea de que esta encuesta enmarcaría la amplitud del proyecto y sus características.

Las preguntas de la encuesta fueron las siguientes:

### ENCUESTA

- 1.- En tu casa ¿Hay libros en inglés?
- 2.- ¿En algún otro lado has visto libros en inglés?
- 3.-¿Hay revistas en inglés?
- 4.-Si contestas que no a las anteriores:¿Alguna vez leíste algo en inglés que no fuera el libro de la escuela?
- 5.- ¿Qué leíste? ¿Te gustó?
- 6.-¿Qué te gustaría leer?

### RESULTADOS DE LA ENCUESTA

Consideramos que dos preguntas eran las más importantes:

#### **En tu casa ¿Hay libros en inglés?**

Respuestas:

- 5 alumnos contestaron NO.
- 3 alumnos contestaron SI.
- 6 alumnos contestaron SI TEXTOS Y DICCIONARIOS.
- 1 alumno contestó NO SE.

Este resultado demostró que era escaso el acceso de los chicos a libros que no fueran textos , diccionarios o enciclopedias.

La segunda pregunta importante fue:

#### **¿Qué te gustaría leer?**

- 4 alumnos contestaron HISTORIETAS.
- 3 alumnos contestaron CUENTOS.
- 1 alumno contestó CUENTOS DE TERROR.
- 1 alumno contestó ALGO INTERESANTE.
- 1 alumno contestó ENCICLOPEDIAS.



4 alumnos contestaron NADA.  
Estas respuestas determinaron el tipo de libro que se compraron.

Luego de la encuesta se llevaron adelante las tareas más prácticas:  
-Compra y selección de material.

Los textos fueron agrupados en 4 niveles.

- Para 4o. y 5o. grados
- Para 6o. grado.
- Para 7o. grado.
- Para los alumnos más avanzados. Nivel especial.

La división de los libros por niveles se realizó por medio de cinta adhesiva de distintos colores para cada nivel.

Los textos se seleccionaron en base a la edad de los chicos y a los contenidos y estructuras vistos en cada grado.

-Confección de un cuaderno donde figura el catálogo de libros y sus respectivos autores.

En este cuaderno también figura la entrada y salida de libros, las fechas respectivas y el nombre del alumno que lo retira.

Tanto los colores de la cinta utilizados para la división de los libros en niveles como los criterios de confección del cuaderno son los mismos utilizados por las maestras bibliotecarias y la puesta en común de criterios nos llevó dos reuniones.

-Los libros y el cuaderno de registro se guardaron en un maletín de viaje donado para este fin por la maestra bibliotecaria del turno mañana.

## COMO CONSEGUIMOS LOS LIBROS

Los primeros libros los obtuvimos por la donación de una ex alumna de la escuela.

El segundo grupo de libros fue comprado con dinero pedido a la Asociación Cooperadora.

Cuando se necesitaron más libros para cuarto y quinto grado fue cuando llegó a la escuela un subsidio por alumno para material didáctico.

Se habló con las maestras de 7o grado y acordamos donar la suma correspondiente a tres alumnos para la compra de libros, ya que se consideró que estos alumnos tenían todo el material necesario y estaban en una buena posición económica.

## OBJETIVOS

- Que los alumnos lean por placer.
- Que posean otro contacto con el Idioma Extranjero escrito que no sea exclusivamente el libro de texto.
- Valoración del material utilizado.
- Mayor exposición al Idioma Extranjero.

## SELECCION Y JERAQUIZACION DE CONTENIDOS.

### LENGUA

Contenidos Actitudinales

Iniciación en:

- El placer e interés por la lectura y la escritura.
- El placer e interés por la riqueza del lenguaje para recrear la realidad y lo imaginario.
- La valoración de la lectura como fuente de placer, recreación, información y transmisión de la cultura. El respeto por las normas acordadas en el uso de libros y materiales impresos.

## RELATO DE LA ACTIVIDAD



### Motivación:

Partimos del supuesto de que la motivación subyace en el contacto con los libros, en la idea en sí del proyecto.

Esto ya fue expresado en los documentos de la Supervisión que hablaban sobre la estimulación de la lectura por placer.

De cualquier manera, ya que el nombre del proyecto es "La Valija de Sorpresas" se decidió poner el maletín con los libros dentro de una caja y envolverla con papel de regalo con un moño grande.

Se llevó esta caja a cada uno de los grados donde se implementó el proyecto.

Los chicos de cada grado abrieron la caja, encontraron la valija y los libros. Se les dio 20 minutos para hojear los distintos libros y luego decidieron cuál de ellos se llevarían a casa.

### Actividad.

Después de elegir el libro se registra el préstamo en el cuaderno de registro de salidas y devoluciones.

Se charló en cada grado la necesidad de que los libros no se perdieran y que se mantuvieran en buen estado y llegamos a pautas consensuadas para que esto fuera así.

La consigna fue que el libro debería devolverse a la semana siguiente en buen estado.

Durante el resto del año esta actividad se llevó a cabo una vez por semana, en casi todos los grados en los días viernes y durante los meses de: Abril, Mayo, Junio, Julio, Agosto, Septiembre y Noviembre.

Se les propuso a los alumnos la posibilidad de relatar a sus compañeros lo que habían leído.

Esta actividad se llevó a cabo una vez por mes y fue uno de los momentos con mejor clima del proyecto ya que la mayoría quiso contar los cuentos que habían leído.

La mayoría de los alumnos se mostraron muy entusiasmados por hojear, mirar y retirar libros. Inclusive hubo casos de discusiones porque varios chicos querían llevarse el mismo libro recomendado por algún compañero.

Surgió en algunos grupos la espontánea recomendación de lectura de algún cuento específico.

El clima de trabajo fue muy cálido y entusiasta.

Nos llamó la atención que la demanda de libros fue mayor que la oferta.

Tuvimos que arbitrar los medios para comprar nuevos libros sobre todo para cuarto y quinto grado.

En conjunto nombramos a un alumno por grado para que se hiciera responsable de anotar salida y entrada de libros y para que trajera y llevara el maletín con la biblioteca circulante a la biblioteca de la escuela donde permaneció durante la semana.

## CONCLUSIONES

1.- Los alumnos en general tienen poco acceso a libros en inglés, que no sean textos y diccionarios, fuera de la escuela.

2.- El resultado fue más satisfactorio en los grupos y niveles con menores dificultades de aprendizaje.

3.- El contacto real de los niños con los libros motiva a leer por placer.

4.- Se realizaron 101 retiros de cuentos.

5.- Solamente se perdió un libro.

6.- Todos los libros están en buen estado, no se deterioraron más de lo normal por su buen uso.

Consideramos que es indispensable la compra de mayor cantidad de cuentos para todos los niveles ya que la variedad aumenta el interés por retirarlos.

Fue positiva la experiencia ya que los chicos fueron capaces de relatar lo leído. El nivel alcanzado en esta habilidad fue una sorpresa tanto para los docentes como para los alumnos.

## ANEXO

### A) ENCUESTA INICIAL REALIZADA A LOS ALUMNOS

1) ¿En tu casa hay libros en inglés?

2) ¿Hay revistas en inglés?

3) ¿En algún otro lado viste libros o revistas en inglés?



- 4) ¿Alguna vez leíste algo en inglés que no fuera el libro de la escuela?
- 5) ¿Qué leíste? ¿Te gustó?
- 6) ¿Qué te gustaría leer?

## **B) ALGUNAS RESPUESTAS**

- 1) No, no hay ninguno
- 2) No, ninguno
- 3) Sí, ví.
- 4) Sí, leí.
- 5) Leí una revista de pesca y no me gustó porque no entendía nada
- 6) En inglés nada porque no entiendo y casi no veo nada porque sufro de miopía, astigmatismo y un poquito de presbicia.

- 1) Sí.
- 2) No
- 3) No
- 4) Sí
- 5) Un libro. No mucho, porque mucho no entendí.
- 6) Historietas.

- 1) No
- 2) No
- 3) Sí
- 4) No
- 5) --
- 6) Uno de terror.

- 1) Sí. Historietas y textos
- 2) Sí.
- 3) Sí.
- 4) Sí. Leí cuentos.
- 5) No me acuerdo. Más o menos.
- 6) No sé. Podría ser un cuento o una historieta.

- 1) No sé.
- 2) No sé.
- 3) Sí.
- 4) No.
- 5) --
- 6) Algo interesante.

## **C) ENCUESTA DE CIERRE REALIZADA A LOS ALUMNOS**

- 1) ¿Te gustó la experiencia de leer libros en Inglés? ¿Por qué?
- 2) ¿Qué fue lo que más te interesó?
- 3) ¿Qué sugerencias harías para mejorar el proyecto de la Biblioteca circulante?

## **D) ALGUNAS RESPUESTAS**

- 1) Sí, porque me dí cuenta que había libros en inglés lindos y los leía, los comprendía y después, con ayuda de un diccionario y mi hermana que sabe un montón los traducía.
- 2) Que era divertido leer algunos libros.
- 3) Tener más (2 o 3) de un libro así si alguien quiere llevar el mismo no se pelean.



- 1) Sí, porque es una idea nueva y genial y muy novedosa.
- 2) Las historias fueron muy buenas.
- 3) Ninguna porque está todo perfecto

